

Amo

Chapter 1

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

ובימי ישראל על חזה אשר מתקוע בנקדים הנה אשר עמוס דברי 1
-在日子 以色列 -关于 看见了 那 -从提哥亚 -在牧人中 是 那- 阿摩司 话-
H3117 H3478 H2372 H8620 H5349 H1961 H5986 H1697
לפני שנתים ישראל מלך יואש בן ירבעם ובימי יהודה מלך עזיהו
-在面前 两年 以色列的 王 约阿施 儿子- 耶罗波安 -和在日子 犹大的 王- 乌西雅
H6440 H8141 H3478 H4428 H3101 H3379 H3117 H3063 H4428 H5818

הרעש:
-那地震的
H7494

当犹大王乌西雅，以色列王约阿施的儿子耶罗波安在位的时候，大地震前二年，提哥亚牧人中的阿摩司得默示论以色列。

הרעים נאות ואבלו קולו יתן ומירושלהם ישאג מציון יהוה ויאמר 2
-那牧人的 牧场- 和和悲哀了 声音他的 发出 -和从耶路撒冷 吼叫 -从锡安 耶和華 -和他
H4999 H0056 H5414 H3389 H7580 H6726 H3068 H0559

פ ויבש הכרמל: ראש ויבש ויבש
-那迦密的 顶- 和枯干了
H3760 H3001

他说：耶和華必从锡安吼叫，从耶路撒冷发声；牧人的草场要悲哀；迦密的山顶要枯干。

אשיבנו לא ארבעה ועל רמשק פשעי שלשה על יהוה אמר כה 3
我收回它 不 四 -和因- 大马士革的 罪过- 三 因- 耶和華 说 如此
H7725 H3808 H0702 H1834 H6588 H7969 H3068 H0559 H3541

הנלעד את הכרמל בחרצות הושם על-
-那基列 - -那铁的 -以铁器 打他们- 因-
H1568 H0853 H1270 H1758

耶和華如此说：大马士革三番四次地犯罪，我必不免去她的刑罚；因为她以打粮食的铁器打过基列。

בן הדר ארמנות ואכלה חזאל בבית אש ושלחתי 4
便哈达的 宫殿- 和吞灭 哈薛的 -在家- 火 -和差遣
H1130 H0759 H0398 H2371 H0784 H7971

我却要降火在哈薛的家中，烧灭便哈达的宫殿。

עון מבית שבט ותומך און מבקעת יושב והכרתי רמשק ברית ושברתי 5
伊甸 -从家- 杖 -和持- 亚文 -从平原- 居民 -和剪除 大马士革的 门门- 和折断
H7626 H8551 H0206 H1237 H3427 H3772 H1834 H1280 H7665

פ ויגלו יהוה אמר קירה ארם עם ונלוי
耶和華 说 -到吉珥 亚兰 民- 和被掳
H3068 H0559 H0758 H1540

我必折断大马士革的门门，剪除亚文平原的居民和伯·伊甸掌权的。亚兰人必被掳到吉珥。这是耶和華说的。

6 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל-שְׁלֹשָׁה פְּשָׁעַי עָזָה וְעַל-אַרְבָּעָה לֹא אָשִׁיבֶנּוּ עָלַי-
 如此 说 耶和 华 因- 三 罪过- 迦萨的 和因- 四 不 我收回它 因-
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H7969](#) [H6588](#) [H5804](#) [H0702](#) [H3808](#) [H7725](#)

הַגְּלוֹתָם הַגְּלוֹת נְלוּת שְׁלֵמָה לְהַסְגִּיר לְאֲדוֹם:
 被掳- 被掳 完全的 去交付 给以东
[H1540](#) [H1546](#) [H8003](#) [H5462](#) [H0123](#)

耶和 华 如 此 说： 迦 萨 三 番 四 次 地 犯 罪， 我 必 不 免 去 她 的 刑 罚； 因 为 她 掳 掠 众 民 交 给 以 东。

7 וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּחוֹמַת עָזָה וְאָכְלָה אֶרְמֹנֶיהָ:
 和差遣 火 在城墙- 迦萨的 和吞灭 宫殿它的
[H7971](#) [H0784](#) [H2346](#) [H5804](#) [H0398](#) [H0759](#)

我 却 要 降 火 在 迦 萨 的 城 内， 烧 灭 其 中 的 宫 殿。

8 וְהִכְרַתִּי וְהַכְרַתִּי יוֹשְׁבֵי מְאֻשְׁדָּד וְתוֹמָד וְשִׁבְט מְאֻשְׁקֵלֹן וְהַשִּׁיבוֹתִי יָדַי עַל-עַקְרוֹן
 和剪除 和剪除 居民 从亚实突 和持- 杖 从亚实基伦 和转回 我的手 在 以革伦
[H3772](#) [H3427](#) [H0795](#) [H8551](#) [H7626](#) [H0831](#) [H7725](#) [H3027](#) [H6138](#)

וְאָבְדוּ וְשָׂאֲרִית פְּלִשְׁתִּים אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה:
 和灭亡 余剩- 非利士人的 说 主 耶和 华
[H0006](#) [H7611](#) [H6430](#) [H0559](#) [H0136](#) [H3069](#)

我 必 剪 除 亚 实 突 的 居 民 和 亚 实 基 伦 掌 权 的， 也 必 反 手 攻 击 以 革 伦。 非 利 士 人 所 余 剩 的 必 都 灭 亡。 这 是 主 耶 和 华 说 的。

9 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל-שְׁלֹשָׁה פְּשָׁעַי-צָר וְעַל-אַרְבָּעָה לֹא אָשִׁיבֶנּוּ עָלַי-
 如此 说 耶和 华 因- 三 罪过- 推罗的 和因- 四 不 我收回它 因-
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H7969](#) [H6588](#) [H6865](#) [H0702](#) [H3808](#) [H7725](#)

הַסְגִּירָם הַגְּלוֹת נְלוּת שְׁלֵמָה לְאֲדוֹם וְלֹא זָכְרוּ בְרִית אֶחָיו:
 交付他们 被掳- 完全的 给以东 和 不 纪念 约- 弟兄的
[H5462](#) [H1546](#) [H8003](#) [H0123](#) [H3808](#) [H2142](#) [H1285](#) [H0251](#)

耶 和 华 如 此 说： 泰 尔 三 番 四 次 地 犯 罪， 我 必 不 免 去 她 的 刑 罚； 因 为 她 将 众 民 交 给 以 东， 并 不 记 念 弟 兄 的 盟 约。

10 וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּחוֹמַת צָר וְאָכְלָה אֶרְמֹנֶיהָ:
 和差遣 火 在城墙- 推罗的 和吞灭 宫殿它的
[H7971](#) [H0784](#) [H2346](#) [H6865](#) [H0398](#) [H0759](#)

我 却 要 降 火 在 泰 尔 的 城 内， 烧 灭 其 中 的 宫 殿。

11 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל-שְׁלֹשָׁה פְּשָׁעַי אֲדוֹם וְעַל-אַרְבָּעָה לֹא אָשִׁיבֶנּוּ עָלַי-
 如此 说 耶和 华 因- 三 罪过- 以东的 和因- 四 不 我收回它 因-
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H7969](#) [H6588](#) [H0123](#) [H0702](#) [H3808](#) [H7725](#)

רָדְפוּ בְּחַרְבֵי אֶחָיו וְשִׁתְּתוּ רַחֲמָיו וַיִּטְרַף לְעַד אָפוּ וְעִבְרָתוֹ שָׁמְרָה
 追赶他 以刀剑 兄弟他的 和坏了 怜悯他的 和撕裂 到永远 怒气的 和忿怒他的 保持
[H7291](#) [H2719](#) [H0251](#) [H7843](#) [H2963](#) [H5703](#) [H0639](#) [H5678](#) [H8104](#)

נֶצַח:
 永 远
[H5331](#)

耶 和 华 如 此 说： 以 东 三 番 四 次 地 犯 罪， 我 必 不 免 去 她 的 刑 罚； 因 为 她 拿 刀 追 赶 兄 弟， 毫 无 怜 悯， 发 怒 撕 裂， 永 怀 忿 怒。

12 וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּתִמְנָן וְאָכְלָה אֶרְמֹנֹת בְּצֻרָה:
 和差遣 火 在提幔 和吞灭 宫殿- 波斯拉的
[H7971](#) [H0784](#) [H8487](#) [H0398](#) [H0759](#) [H1224](#)

我 却 要 降 火 在 提 幔， 烧 灭 波 斯 拉 的 宫 殿。

כֹּה אָמַר יְהוָה עַל-שְׁלֹשָׁה פְּשָׁעֵי בְנֵי-עַמּוֹן וְעַל-אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבָנִי 13
 我收回它 不 四 -和因- 亚扪 儿女- 罪过- 三 因- 耶和华 说 如此
[H7725](#) [H3808](#) [H0702](#) [H5983](#) [H6588](#) [H7969](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

עַל-בְּקָעָם הָרֹת הַגְּלֵד לְמַעַן תִּרְחֹב אֶת-גְּבוּלָם:
 因-剖开他们 孕妇- 那基列的 为了 扩张 他们的
[H1234](#) [H4616](#) [H1568](#) [H7337](#) [H0853](#) [H1366](#)

耶和华如此说：亚扪人三番四次地犯罪，我必不免去他们的刑罚；因为他们剖开基列的孕妇，扩张自己的境界。

וְהֵצַתִּי אֵשׁ בְּחֹמַת רָבָה וְאָכְלָה אֶרְמֹנוֹתֶיהָ בְּתוֹעָה בְּיוֹם מִלְחָמָה בְּסַעַר 14
 -和点着 火 -在城墙- 拉巴 -和吞灭 宫殿它的 -以呐喊 战争的 -在日子 以暴风
[H3341](#) [H0784](#) [H2346](#) [H7237](#) [H0398](#) [H0759](#) [H8643](#) [H3117](#) [H4421](#)

בְּיוֹם סוּפָה
 -在日子 旋风
[H3117](#)

我却要在争战呐喊的日子，旋风狂暴的时候，点火在拉巴的城内，烧灭其中的宫殿。

וְהָלַךְ מֶלֶכְךָם בְּגוּלָה הוּא וְשָׂרָיו יַחְדָּו אָמַר יְהוָה: פ
 -和去了 王他们的 -去被掳 他 -和首领他的 一同 说 耶和华 9
[H1980](#) [H4428](#) [H1473](#) [H1931](#) [H8269](#) [H0559](#) [H3068](#)

他们的王和首领必一同被掳去。这是耶和华说的。